



JUSTICE FOR ALL

## 坐落在天德圣庙的社区法律中心无偿法律服务办事处（东北）常见问题解答

### 1. 谁是无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）？

无偿法律服务办事处是一家注册慈善机构，具有公共性质，帮助贫困和弱势群体，使所有人都能在新加坡享有司法公正。

通过其一系列法律举措，无偿法律服务办事处将：

- (1) 通过为社会各阶层举办讲座、研讨会和出版物，提高公众的法律意识；
- (2) 通过法律诊所咨询提供更多的法律指导；和
- (3) 为弱势群体匹配免费或低成本的代表律师，为有价值案件的弱势群体辩护。

我们曾是新加坡法律协会的一个部门，后来定为非赢利性的机构作为法律协会的无偿服务部，并于 2022 年更名为无偿法律服务办事处（Pro Bono SG），以体现在新加坡人们对我们在社区行善使命的承诺。

为了使我们的受益人获得更好的结果，无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）与社区合作伙伴携手合作，提供全面的社会法律支持。

### 2. 什么是社区法律中心？

社区法律中心是无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）在中心地带的分支机构，旨在为最受社会排斥的人提供法律援助。同时社区合作伙伴的交叉互惠网络，这通常是他们寻求帮助的第一个渠道。

我们的社区法律中心的一个主要特点是与该领域的其他社区合作伙伴（如家庭服务中心、社会服务办公室和社会服务机构）建立密切的伙伴关系。使法律援助更接近那些流动性和技术挑战的人，从而使社会法律援助更高效、更上流。

根据社区发展委员的命名，在天德圣庙设立的社区法律中心是无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）的第一个分支机构，它将专注于东北社区的需求。它将提供无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）主办公室提供的全方位服务，并向所有人开放，无论国籍、种族和宗教。

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）的目标是最终建立 5 个社区法律中心，以绘制社区发展委员会地区的地图。

### Pro Bono SG

Registered charity with IPC status (UEN: 201700430E)

1 Havelock Square, #B1-18, State Courts, Singapore 059724

help@probono.sg | 6536 0650 | www.probono.sg



JUSTICE FOR ALL

### 3. 社区法律中心试图填补的空白是什么？

*为弱势群体提供更多的上游援助*

目前，需要法律帮助的弱势群体需要前往法律援助服务提供者（主要在中央商务区），或者在线访问服务，或寻求社区合作伙伴/社会服务专业人员协助。

位于天德圣庙的新社区法律中心无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）（东北部）旨在向东北部社区伸出援手，帮助行动不便或对科技不太了解的人，以及那些因时间或经济限制而无法继续寻求帮助的人。

*社区伙伴的能力建设和援助*

根据法律需求调查和我們与社会工作者的接触，社区法律中心需要为附近的社区伙伴提供快捷的法律帮助。

社区法律中心将开展能力建设举措，为社区伙伴和公众提供法律信息，帮助他们明确法律问题，并指导他们在法律危机中采取接下来的步骤。

通过将法律援助转移到上游，并与熟悉社区需求的合作伙伴密切合作，弱势群体将从整体社会法律援助中受益。

### 4. 为什么社区法律中心在寺庙里？

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）欢迎与所有支持司法公正的人建立伙伴关系。

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）设在天德圣庙外运营，因为它紧邻贫困和弱势社区，为慈善事业和社区提供帮助方面有着良好的记录，而且不分国籍、种族或宗教，包括通过派发食物、免费葬礼/火葬服务、向学生发放助学金和医疗援助。他们还组织活动来庆祝促进社区建设的重要节日，比如用清真月饼庆祝中秋节。

天德圣庙慷慨地将我们的社区法律中心免费安置在他们的场地上，这使该中心可低成本运营。

### 5. 社区法律中心与地方法院帮助中心的无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）的办公室有何不同？

社区法律中心是无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）的分支机构，提供与我们总部相同的服务。然而，天德圣庙社区法律中心作为东北分支机构，将特别关注东北社区，并与该地区的社区合作伙伴密切合作，提供基于社区的综合法律服务。

### 6. 无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）与其他法律援助提供者（如法律援助局、公设辩护人办公室、法律诊所）有何不同。

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）将与其他组织运营的现有法律援助计划密切合作，并对其进行合理补充，以填补司法空白。

## Pro Bono SG

Registered charity with IPC status (UEN: 201700430E)

1 Havelock Square, #B1-18, State Courts, Singapore 059724

help@probono.sg | 6536 0650 | www.probono.sg



JUSTICE FOR ALL

在以下情况下，无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）可帮助那些不符合国家其他法律援助计划资格的人：

(1) 当一个人没有通过其他组织的经济状况测试，且仍无力支付有偿法律服务和/或证明迫切或特殊需要时；和

(2) 没有资格享受国家法律援助计划的贫困外国人，包括外来务工人员 and 配偶。

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）代表符合我们资格标准的个人，该标准超出了通过法律诊所咨询提供的指导。

最后，在适当情况下，我们向其他组织运营的其他援助计划提供可信信息，以优化有限资源的使用，避免重复服务。

### **7. 社区法律中心提供哪些服务？**

所有无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）的服务，如法律意识倡议、诊所咨询和法律代表，均可在社区法律中心登记注册。这些中心将为家中没有电子设备或互联网接入的个人提供电子信息服务站。我们将在申请服务和注册过程中帮助需要指导和帮助的人。律师将到场提供法律指导。咨询前需要注册。

### **8. 服务免费吗？**

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）根据贫困者的经济状况为他们提供免费和低成本的服务。一般来说，诊所的法律信息和指导是免费的，而法律代表服务则要接受经济状况测试，以逐案决定是否需要支付小额款项。

### **9. 将提供哪些语言的服务？**

一般来说，无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）将能够以新加坡的四种官方语言提供服务——英语、普通话、马来语和泰米尔语。通过志愿者网络，我们将尽力帮助其他语种的口译或翻译。

### **10. 处理申请需要多长时间？**

通常，法律指导咨询需要 1-2 周的时间。至于法律代表服务，由于需要进行经济状况和案情审查，可能需要长达 6 周的时间。所需时间取决于申请人及时提供所需信息和文件。

### **11. 如果申请很紧急怎么办？**

紧急案件将逐案审查。

## **Pro Bono SG**

Registered charity with IPC status (UEN: 201700430E)

1 Havelock Square, #B1-18, State Courts, Singapore 059724

help@probono.sg | 6536 0650 | www.probono.sg



JUSTICE FOR ALL

## 12. 申请人能否在同一天见到律师？

虽然无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）及其社区法律中心将每天至每周进行法律咨询，但您所涉及的案件需提前登记，以确保会议富有成效。紧急事项将根据具体情况进行评估，以决定是否需要进行当天的磋商。

## 13. 谁可以在社区法律中心注册服务？

虽然位于天德圣庙的社区法律中心（Pro Bono SG）（东北部）将为新加坡整个社区的 Pro Bono SG's 服务的注册提供便利，但社区法律中心将优先为东北部社区提供服务。

一般而言，只有尚未寻求法律意见的有需要的个人才有资格获得诊所咨询，只有通过经济状况审查，并且是实质性的案件，将能获得法律代表服务的资格。请参阅

<https://www.probono.sg/get-legal-help/legal-representation/> 了解更多信息。

## 14. 申请人如何在无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）或社区法律中心注册寻求服务？

您可以致电 1800 776 2666（1800 PRO BONO），发送电子邮件至 [help@probono.sg](mailto:help@probono.sg)，或访问我们的网站 [www.probono.sg](http://www.probono.sg)。

如果您在致电、发送电子邮件或访问我们的网站时遇到问题，您可以访问国家法院的 Pro-Bono SG 办公室或我们的社区法律中心。

地址：1 Havelock Square#B1-18 State Courts Singapore 059724

地址：后港第 5 道 109 号，天德圣庙 Pro-Bono SG（东北）社区法律中心，新加坡邮编 538817

办公时间：周一至周五，上午 9:00 至中午 12:00 和下午 2:00 至下午 5:00。周末和公众假期休息。

热线服务时间：周一至周五，上午 10:00–下午 1:00 和下午 2:00–下午 4:00。周末和公众假期休息。

## 15. 如果申请人未经预约而来的，他/她应该带什么类型的文件？

由于文件类型因所需服务而异，建议致电 1800 776 2666（1800 PRO BONO）或发送电子邮件至 [help@probono.sg](mailto:help@probono.sg)，或访问我们的网站 [www.probono.sg](http://www.probono.sg) 获取指导或信息。

通常，与案件相关的所有文件，如法院文件、争议合同以及与对方的通信都应一并提交。

## 16. 是否可以代表需要法律援助的人（如家庭成员、朋友、护理人员、社会工作者等）提出申请？

如果事先征得同意，可以。

### Pro Bono SG

Registered charity with IPC status (UEN: 201700430E)

1 Havelock Square, #B1-18, State Courts, Singapore 059724

[help@probono.sg](mailto:help@probono.sg) | 6536 0650 | [www.probono.sg](http://www.probono.sg)



JUSTICE FOR ALL

### **17.如果申请人的申请被社区法律中心拒绝，该怎么办？**

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）及其社区法律中心将为申请人提供潜在的下一步考虑。

### **18.社区法律中心希望与哪些类型的社区合作伙伴合作？**

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）与任何为社区服务的组织合作，如社区发展委员会、社区中心、家庭服务中心、社会服务办公室和社会服务机构。社区合作伙伴可以致电 1800 776 2666（1800 PRO BONO）或发送电子邮件至 [help@probono.sg](mailto:help@probono.sg)。

### **19.需要哪些类型的志愿者？**

无偿法律服务办事处（Pro Bono SG）欢迎所有有兴趣促进诉诸司法的志愿者，特别是如果您受过法律培训和/或能够协助口译/翻译。请通过以下方式向我们注册

<https://form.jotform.com/203407536699061> 随时了解我们的志愿服务机会。

### **20.社区法律中心是如何获得资金的？**

通过慷慨的公众捐款和赞助者的捐款。请前往 <https://www.probono.sg/get-involved/donate/> 了解如何捐赠。

上次更新于 2023 年 1 月。

## **Pro Bono SG**

Registered charity with IPC status (UEN: 201700430E)

1 Havelock Square, #B1-18, State Courts, Singapore 059724

[help@probono.sg](mailto:help@probono.sg) | 6536 0650 | [www.probono.sg](http://www.probono.sg)